

# ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.  
GENERAL

A/39/395 \*  
S/16695 \*

15 August 1984

RUSSIAN

ORIGINAL: ARABIC

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
Тридцать девятая сессия  
Пункты 36 и 71 предварительной  
повестки дня \*\*  
ПОЛОЖЕНИЕ НА БЛИЖНЕМ ВОСТОКЕ  
ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА  
ПО РАССЛЕДОВАНИЮ ЗАТРАГИВАЮЩИХ  
ПРАВА ЧЕЛОВЕКА ДЕЙСТВИЙ ИЗРАИЛЯ  
В ОТНОШЕНИИ НАСЕЛЕНИЯ ОККУПИРОВАННЫХ  
ТЕРРИТОРИЙ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ  
Тридцать девятый год

Письмо Постоянного представителя Иордании при  
Организации Объединенных Наций от 9 августа  
1984 года на имя Генерального секретаря

Во многих предыдущих письмах, самым последним из которых было письмо от 1 июня 1984 года (документ A/38/283-S/16498), я предупредил о существовании у Израиля преднамеренного плана, цель которого состоит в том, чтобы разрушить исламские и христианские святые места и древние исторические памятники в городе Иерусалиме. Этот план заключается в основном в проведении израильскими оккупационными властями раскопок под западной стеной Харама аш-Шарифа в оккупированном Иерусалиме. В качестве предлога израильские оккупационные власти всегда ссылаются на поиски остатков старого храма. Однако цель этих раскопок заключается в том, чтобы расшатывать подземные фундаменты исламских религиозных сооружений и древних исторических памятников в Священном городе до тех пор, пока эти здания не обрушатся. Израиль прибегает к подобным действиям, будучи уверенным в том, что он не будет нести политическую и моральную ответственность в случае нанесения ущерба и разрушения этих священных религиозных символов и древних памятников, в которых представлена история миллионов мусульман и арабов. В случае, если эти здания обрушатся, - да воспретит

\* Переиздается по техническим причинам.

\*\* A/39/I50.

84-19394

/...

это господь - Израиль будет считать, что его основная цель достигнута, а именно: ликвидированы международные исламские и христианские религиозные памятники города, а также стерто арабо-историческое лицо Священного города.

В качестве недавнего примера я настоящим препровожу подготовленную техническим отделом министерства по исламским делам и священным памятникам Иордании информацию в отношении угрозы, нависшей над школой Манджакия, одной из древних исламских школ в Иерусалиме, в результате раскопок, которые ведут органы оккупационных властей под западной стеной Храма аш-Шарифа.

В этой связи я хотел бы вновь подчеркнуть, что эти израильские действия в оккупированном городе Иерусалиме являются нарушением международного права, примененного в условиях военной оккупации. Кроме того, они разоблачают истинные намерения Израиля в отношении исламских и христианских религиозных и исторических мест в Священном городе. Я хотел бы обратить Ваше внимание на тот факт, что такие действия, помимо того, что они оказывают отрицательное политическое воздействие на мир и стабильность в регионе, доказывают несостоятельность моральной позиции, лежащей в основе этой политики оккупационных властей.

Имею честь просить распространить настоящее письмо в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 36 и 71 первоначального перечня и в качестве документа Совета Безопасности.

Абдуллах САЛАХ  
Постоянный представитель

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ

Тема: Школа Манджакия, 741-762 годы хиджры

Г-н Директор Управления по делам религиозных памятников,

В связи с Вашим устным распоряжением от 7 апреля 1984 года относительно вышеупомянутой недвижимой собственности хочу разъяснить следующее:

Школа Манджакия расположена справа от стены Харам аш-Шарифа, к западу в направлении Старого города от ворот Назир (Хабс), и примыкает на западе к школе Хасанийя (837 год хиджры). Напротив нее находится Вафайя Завийя, в помещении которой расположено Управление государственными религиозными памятниками; первоначально там располагался Высший исламский совет.

Эта школа была построена одним из мамелюков, Аль-Насиром Мухаммадом ибн Калавуном, известным под именем Сайфа ад-Дина Манджака, который стал вице-королем Сирии и прославился как правитель, политик и ученый.

Школа была сооружена в восьмом веке хиджры, а точнее в 741-762 годах хиджры. У школы были многочисленные школы-последователи как в Иерусалиме, так и за его пределами. В этой школе религиозные науки преподавали многие великие ученые и местные шейхи, и она пользовалась большим авторитетом.

С продолжением раскопок, которые ведет израильское министерство по религиозным делам на западной стороне стены Харам аш-Шарифа, под многими исламскими сооружениями вокруг Харам аш-Шарифа, представляющими собой исламское лицо города Иерусалима и истоки цивилизации, к тем многим бедствиям, вызванным в результате безответственных раскопок, добавилось еще одно, которое на этот раз затронуло школу Манджакия, помимо школ Ултимания, Джахария, Рибат аль-Курд и других. В течение более трех лет технический отдел Управления по делам религиозных памятников наблюдал за состоянием небольших продольных трещин, идущих параллельно стенам Харам. С течением времени эти трещины увеличиваются, и они сказались на состоянии всех архитектурных и структурных элементов, а именно сводов и арок. Непосредственно пострадали также стены, расположенные под прямым углом к этим трещинам. Научный анализ этого явления является следующим:

/...

В результате удаления почвы и сотрясения грунта при ведении подземных раскопок произошло оседание в западной части здания, расположенной к западу от стен Харама. В то же время восточная часть здания сохранила устойчивость; она связана с той частью, которая расположена над галереей, окружающей Харам аш-Шариф и стену самого Харама. В результате этого возникли продольные трещины, проходящие параллельно стенам Харама аш-Шарифа с юга на север.

Горизонтальные трещины в стенах под прямым углом к стене Харама аш-Шарифа также подтверждают тот факт, что оседание произошло в западной части здания, в то время как восточная часть осталась устойчивой.

Все вертикальные трещины точно совпадают с западным окончанием стены Харама аш-Шарифа: это означает, что оседание западной части здания затронуло структуру связующих арок, линия которых проходит с запада на восток, и нарушило структурное равновесие здания, что привело к появлению горизонтальных трещин.

Тот факт, что размер этих трещин не увеличился до размера трещин в других зданиях, пострадавших от проведения раскопок в течение того же самого периода, объясняется тем, что внутри и снаружи этого здания более четырех лет тому назад были проведены ремонтные работы. Внутренние ремонтные работы включали оштукатуривание и расшивание швов каменной кладки, а внешние - ремонт фасадов, крыш, а также строительство бетонных пристроек и опорных перегородок. Если бы все эти работы не были проведены, трещины были бы еще более крупными, а это привело бы к катастрофе в полном смысле этого слова.

Сложившееся в настоящее время положение служит предупреждением об опасности, которая приближается с течением времени, в связи со сменой времен года и другими видами климатического воздействия. Все обычные ремонтные работы и работы по содержанию здания не могут ликвидировать причину возникновения трещин, появляющихся как результат оседания части здания после удаления почвы из-под его фундамента вследствие продолжения раскопок во всех направлениях под эгидой министерства по делам религии Израиля.

В адрес муниципалитета Иерусалима поступил ряд писем, в которых осуждается причинение этому зданию ущерба в результате проведения раскопок и содержится призыв прекратить эти раскопки и устранить причины этого ущерба:

письмо № MIQ/411/82/256 от 10 апреля 1982 года на имя мэра;

письмо № MIQ/411/82/521 от 21 июля 1983 года на имя мэра;

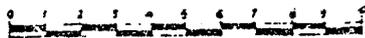
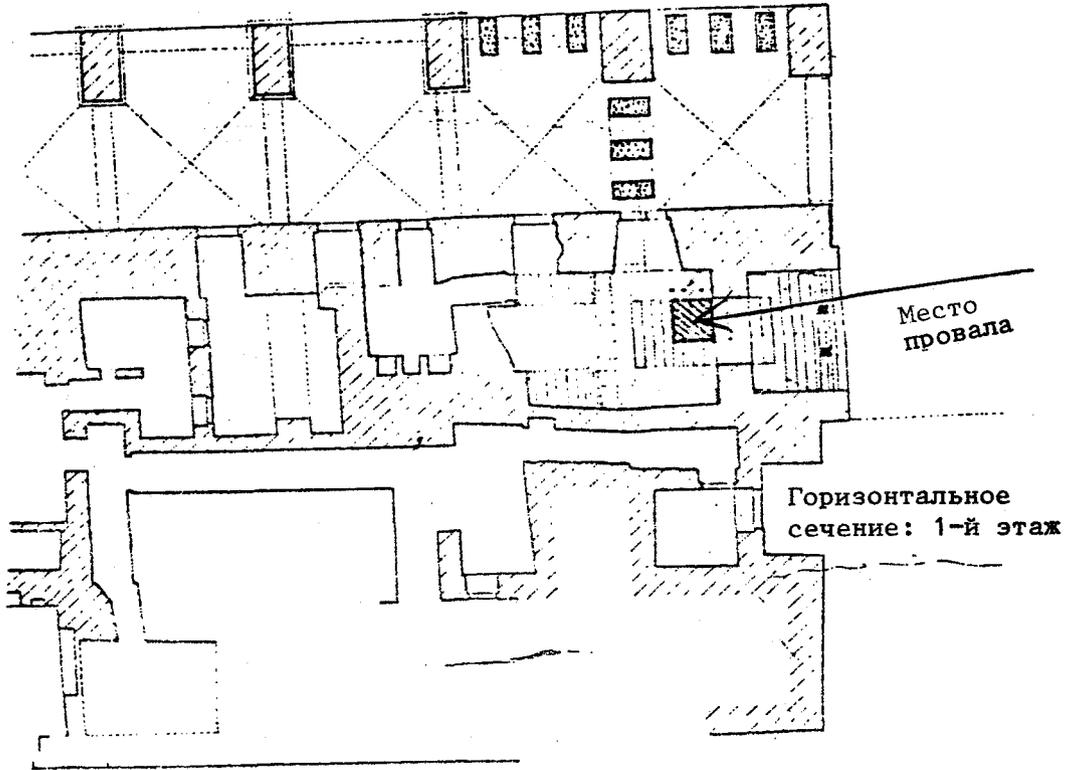
протокол встречи с назначенным муниципалитетом представителем консультативного бюро, которая была проведена 4 января 1984 года по просьбе муниципалитета;

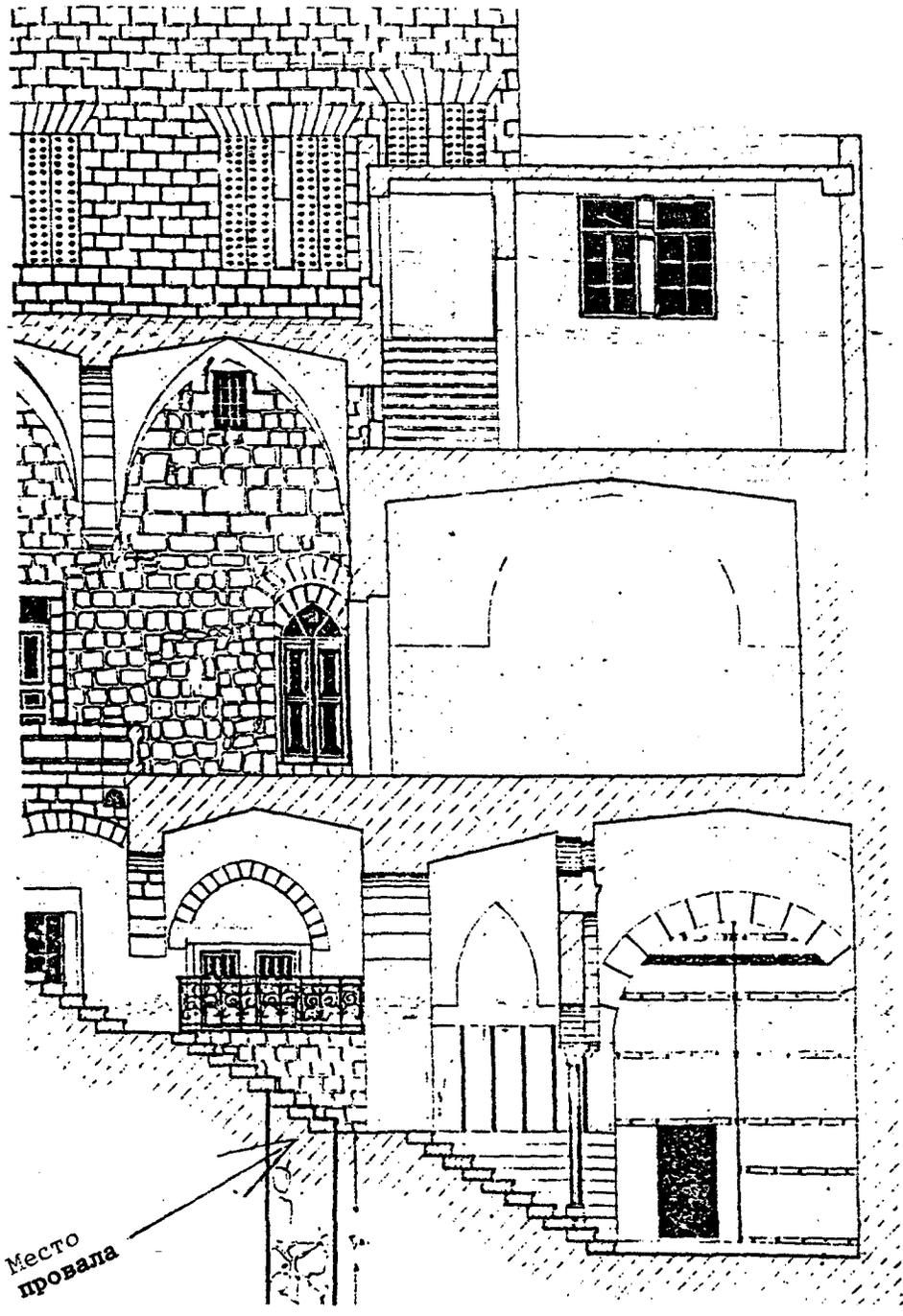
/...

доклад технического комитета от 26 января 1984 года в отношении ответа на письмо советника мэра по делам Восточного Иерусалима от 15 января 1984 года;

резолюция Совета по делам религиозных памятников, в которой одобряются проводимые муниципалитетом работы по укреплению здания; резолюция № 22 от 1 февраля 1984 года, принятая на заседании № 1 и информирующая муниципалитет о письме на имя советника мэра по делам Восточного Иерусалима, - № МАQ/411/82/69 от 24 февраля 1984 года.

После того как муниципалитет предпринял работы по укреплению фундамента здания на глубину проведения раскопок министерством по делам религии, в понедельник 26 марта 1984 года ровно в 2 ч. 30 м. первые три ступени здания обрушились и осели приблизительно на 3 метра, в результате образовался провал размером 1,5 метра x 1,5 метра. Этот провал появился непосредственно над местом прокладки подземного туннеля. Представители муниципалитета, министерства по делам религии и Управления по делам религиозных памятников провели совещание, на котором обсуждался данный вопрос. Совещание состоялось в 7 ч. 30 м. 27 марта 1984 года; на нем было подчеркнуто, что сложилось критическое положение и что к данному вопросу следует подходить более серьезно - здание может обрушиться.





Место  
провала

-----